

Swisscom (Schweiz) AG

Contact Center
CH-3050 Bern

www.swisscom.ch

10010869 01/2014 IP

Router einrichten
Installer le routeur
Installare il router
Router setup

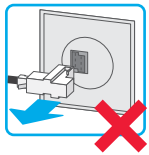
Centro piccolo



swisscom



1.



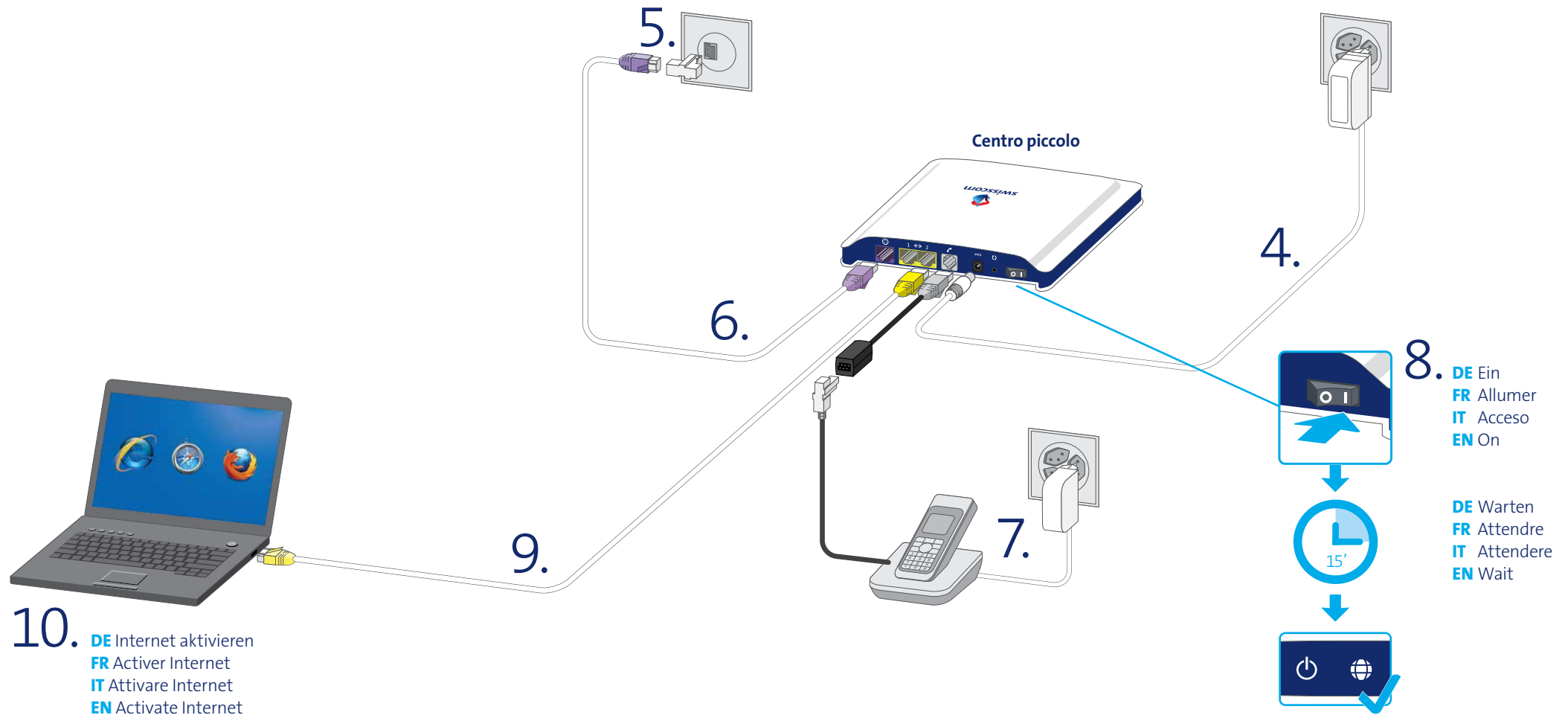
2.

- DE** Alle Telefone/Faxgeräte ausstecken
FR Débrancher tous téléphones fixes/fax
IT Staccare tutti i telefoni fissi/fax
EN Unplug all telephone/fax devices



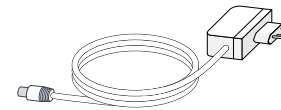
3.

- DE** Alte Installation entfernen
FR Retirer l'ancienne installation
IT Eliminare la vecchia installazione
EN Remove old installation

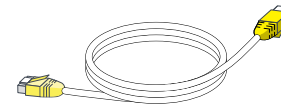




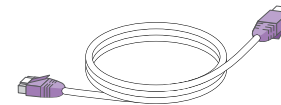
Centro piccolo
DE/IT/EN Router
FR Routeur



DE Netzteil
FR Prise d'alimentation
IT Alimentatore
EN Power supply unit



DE Ethernet-Kabel
FR Câble Ethernet
IT Cavo Ethernet
EN Ethernet cable



DE DSL-Kabel
FR Câble DSL
IT Cavo DSL
EN DSL cable

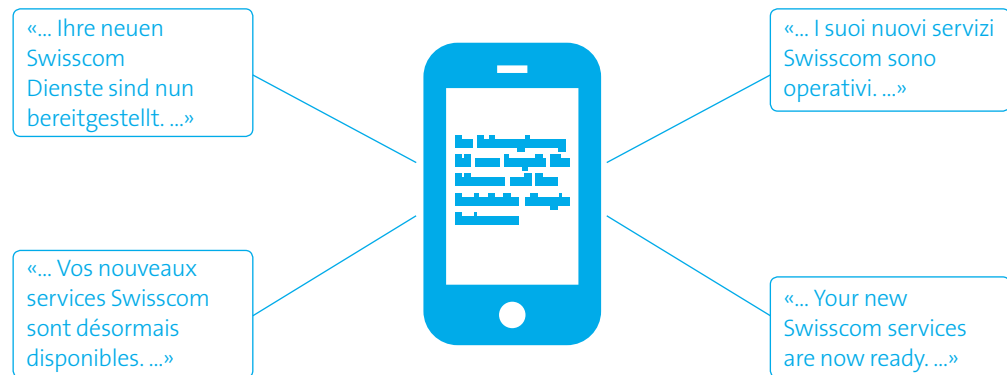


DE Telefon-Adapter
FR Adaptateur de téléphone
IT Adattatore telefonico
EN Telephone adapter



DE Telefonsteckdosen-Adapter
FR Adaptateur de prise téléphonique
IT Adattatore per presa telefonica
EN Telephone socket adapter

1.

**DE SMS erhalten?**

Ihr Internetzugang ist nun bereit.
Sie können mit der Installation beginnen.

FR SMS reçu?

Votre accès Internet est prêt.
Vous pouvez commencer l'installation.

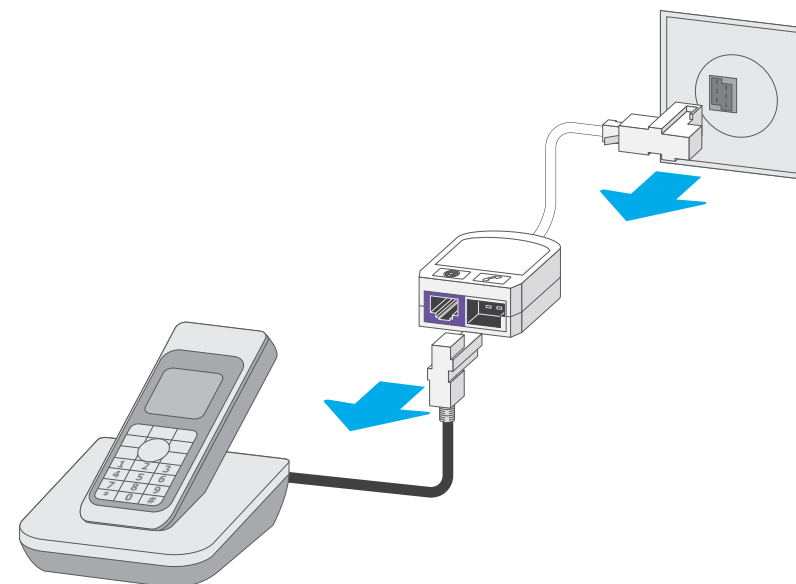
IT SMS ricevuto?

L'accesso a Internet è pronto.
È ora possibile procedere all'installazione.

EN SMS received?

Your Internet access is ready.
You can begin with the installation.

2.



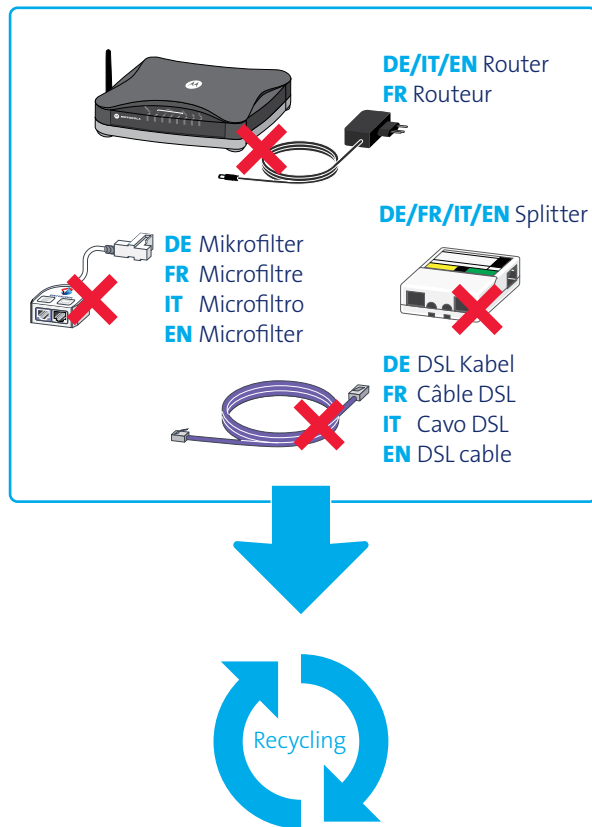
DE Alle Festnetztelefone, Faxgeräte und Mikrofilter aus Telefonsteckdosen ausstecken.

FR Débrancher tous les téléphones fixes, les fax et les microfiltres des prises téléphoniques.

IT Staccare tutti i telefoni di rete fissa, i fax e i microfiltri dalle prese telefoniche.

EN Unplug all fixed network telephones, fax devices and microfilters from the telephone sockets.

3.



DE Recycling im Fachgeschäft oder gratis zurück an Swisscom (Rücksendeetikette ist auf dem Lieferschein aufgeklebt).

IT Provvedere al riciclaggio degli apparecchi consegnandoli a un rivenditore specializzato oppure, gratuitamente, inviandoli a Swisscom (etichetta di restituzione sulla bolla di consegna).

FR Recycler dans un magasin spécialisé ou retourner gratuitement à Swisscom (l'étiquette de retour est collée sur le bon de livraison).

EN Can be recycled in specialist stores or returned to Swisscom free of charge (returns label is attached to the delivery note).

4.



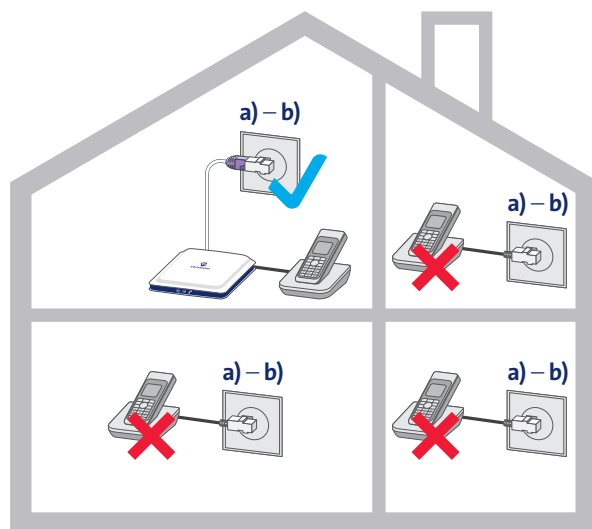
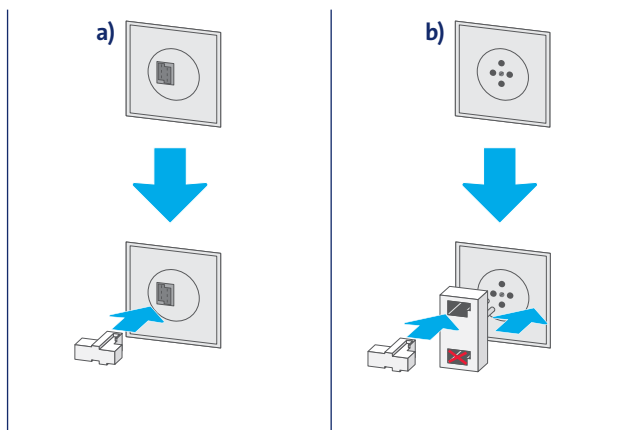
DE Netzteil einstecken

IT Collegare l'alimentatore

FR Brancher la prise d'alimentation

EN Plug in adaptor

5.

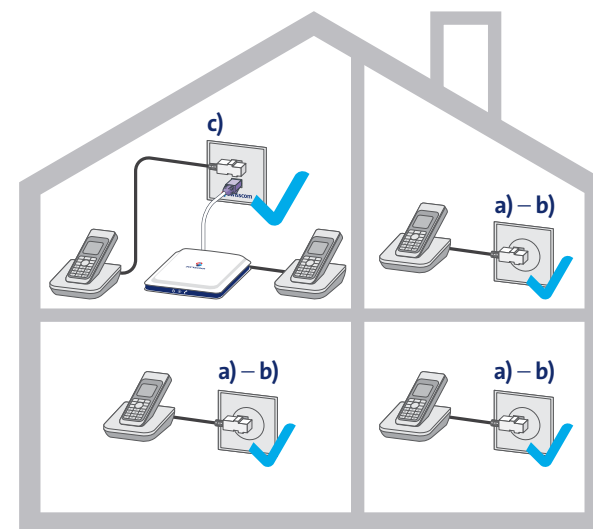
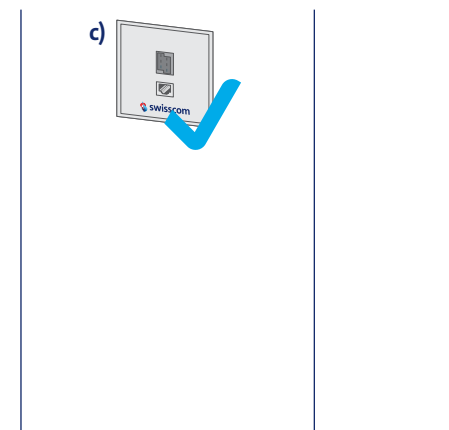


DE Wählen Sie die Telefonsteckdose **a) – c)**, an der Sie den Router anschliessen werden.

IT Selezionare la presa telefonica **a) – c)** cui si desidera collegare il router.

FR Sélectionnez la prise téléphonique **a) – c)** à laquelle vous allez raccorder le routeur.

EN Select which telephone socket **a) – c)** you will connect the router to.



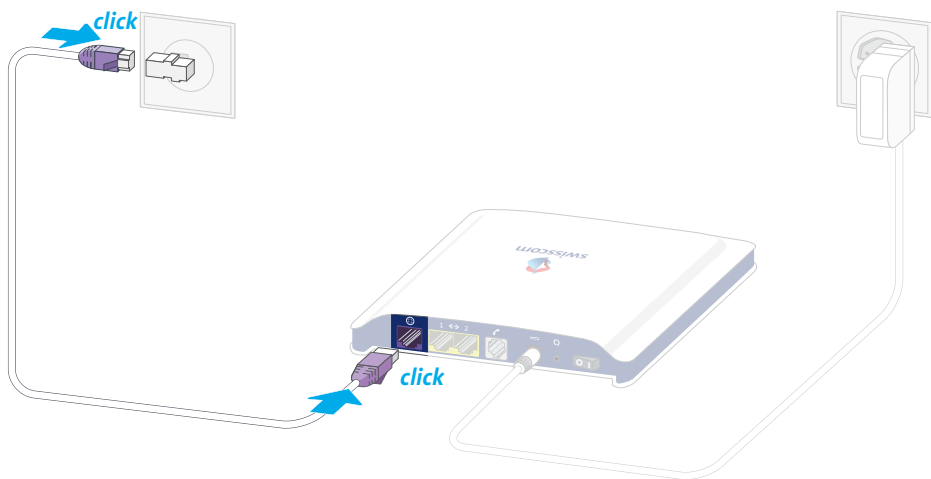
DE Nur wenn Sie Steckdose **c)** installiert haben, können Sie alle Telefonsteckdosen im Haus für Telefonie nutzen.

IT È possibile utilizzare tutte le prese telefoniche nell'abitazione per la telefonia solamente dopo aver installato la presa **c)**.

FR Si, et seulement si, vous avez installé la prise **c)**, vous pouvez utiliser toutes les prises téléphoniques dans de votre domicile pour téléphoner.

EN You can only use all the telephone sockets in the building when you have installed socket **c)**.

6.



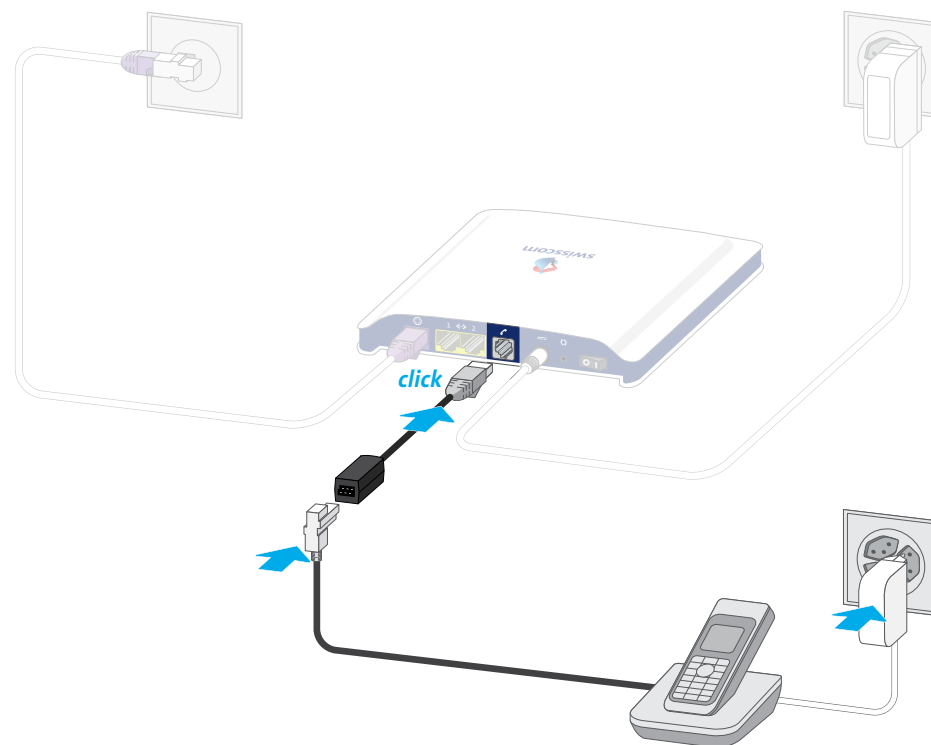
DE DSL-Kabel anschliessen

IT Collegare il cavo DSL

FR Raccorder le câble DSL

EN Connect DSL cable

7.



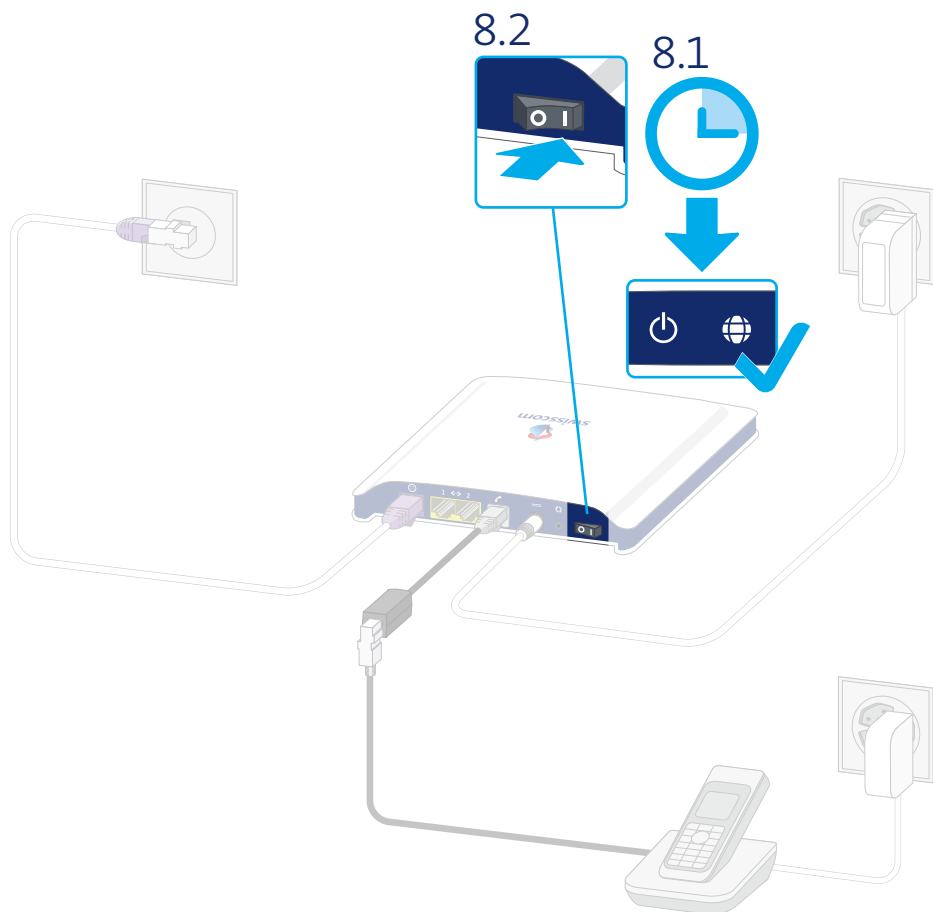
DE Telefon/Faxgerät am Router anschliessen
1 und 2 – **Ausnahme siehe Seite 11**

IT Collegare il telefono/fax al router
1 e 2 – **vedere pagina 11 per le eccezioni**

FR Raccorder le téléphone/fax au niveau du
routeur 1 et 2 – **voir les exceptions à la
page 11**

EN Connect telephone/fax machine at
the router 1 and 2 – **see page 11 for
exceptions**

8.



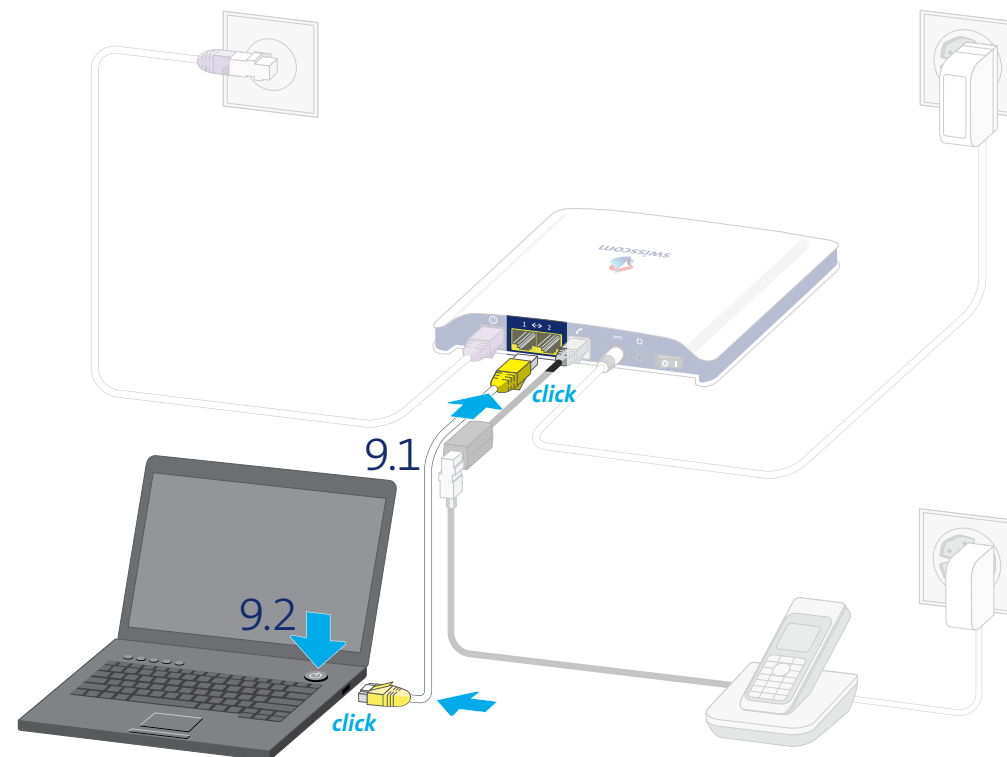
DE Centro piccolo einschalten und 15 Minuten warten!
Hinweis: Falls die LEDs dunkel bleiben, oder nach 15 Minuten rot leuchten > «Störungsbehebung» anschauen (Seite 18)

IT Accendere Centro piccolo e attendere 15 minuti!
Nota: se i LED rimangono spenti o se dopo 15 minuti si illuminano di rosso > consultare il paragrafo «Risoluzione dei guasti» (pagina 20)

FR Enclencher Centro piccolo et attendre 15 minutes!
Remarque: si les LED ne s'allument pas ou se mettent à clignoter en rouge au bout de 15 minutes > consulter le paragraphe «Dépannage» (page 19)

EN Switch on Centro piccolo and wait 15 minutes!
Note: if the LEDs stay dark or turn red after 15 minutes > see «Troubleshooting» section (page 21)

9.



DE Anschliessen und einschalten

IT Collegare e accendere

FR Raccorder et enclencher

EN Connect and switch on

10.



10.1



DE Starten Sie Ihren Browser:
Internet Explorer, Firefox, Safari etc. und
geben Sie www.bluewin.ch ein.

IT Avviare il browser:
(Internet Explorer, Firefox, Safari ecc.)
e digitare www.bluewin.ch nel campo
dell'indirizzo.

FR Ouvrez le navigateur Internet:
(Internet Explorer, Firefox, Safari, etc.) et
entrez l'adresse www.bluewin.ch

EN Launch your browser:
Internet Explorer, Firefox, Safari, etc. and
enter www.bluewin.ch

10.2



DE Falls diese Seite geöffnet wird, müssen Sie
Ihren Internetzugang aktivieren. Füllen Sie
dazu Schritt für Schritt alle Pflichtfelder aus.
**Sie haben Ihren Internetzugang jetzt fertig
eingerichtet.**

IT Se si apre questa pagina, bisogna attivare il
proprio accesso a Internet. Compilare passo
per passo tutti i campi obbligatori.
**A questo punto l'accesso a Internet è
configurato.**

FR Si cette page s'affiche, vous devez activer
l'accès Internet. Pour ce faire, complétez les
champs obligatoires étape par étape.
**Vous avez terminé la configuration de votre
accès Internet.**

EN If this page opens, you need to activate
your Internet access. To do so, complete the
mandatory fields one by one.
**You have now completed the setup of your
Internet access.**

DE Sie haben Ihren
Internetzugang jetzt
fertig eingerichtet.

IT A questo punto
l'accesso a Internet è
configurato.

FR Vous avez terminé
la configuration de
votre accès Internet.

EN You have now
completed the setup
of your Internet
access.



DE Alle Anleitungen finden Sie online unter:
www.swisscom.ch/downloads

FR Tous les modes d'emploi sont disponibles en
ligne sur: www.swisscom.ch/downloads

IT Tutte le istruzioni sono riportate online su:
www.swisscom.ch/downloads

EN All instructions are available online at:
www.swisscom.ch/downloads

Störungsbehebung

Router nicht bereit

- > Überprüfen Sie, ob das Stromkabel richtig angeschlossen ist.
- > Überprüfen Sie, ob der Router eingeschaltet ist.

blinkend

- > Keine Störung, bitte 15 Minuten warten, bis  weiss leuchtet. Router solange nicht ausschalten!

Internet funktioniert nicht

- > Überprüfen Sie, ob das DSL-Kabel (violette Stecker) richtig angeschlossen ist.
- > Haben Sie das SMS erhalten (siehe Schritt 1)?
- > Router zurücksetzen:  während 15 Sekunden drücken. Warten bis   weiss leuchten.

Telefon funktioniert nicht

- > (Kein Fehler, wenn Sie Festnetztelefonie nicht abonniert haben.)
- > Überprüfen Sie, ob das Telefonkabel richtig angeschlossen ist (Schritte 4–5).

Andere Störungen

Swisscom TV funktioniert nicht

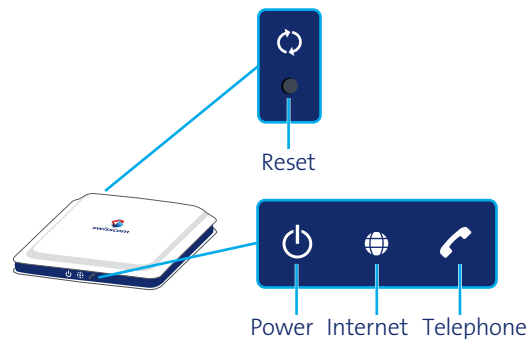
- > Siehe «Störungsbehebung» in der Anleitung: Swisscom TV einrichten

Internet

www.swisscom.ch/hilfe

Gratisnummer

0800 800 800



Dépannage

Le routeur n'est pas prêt

- > Vérifiez si le câble d'alimentation est bien branché.
- > Vérifiez si le routeur est bien allumé.

clignotant

- > Aucune erreur. Veuillez attendre 15 min. jusqu'à ce que  devienne blanc. N'éteignez surtout pas le routeur!

L'Internet ne fonctionne pas

- > Vérifiez si le câble DSL (prise violette) est bien branché.
- > Avez-vous reçu le SMS (voir l'étape 1)?
- > Réinitialiser le routeur: appuyez sur  pendant 15 secondes. Attendre que   s'allument en blanc.

Le téléphone ne fonctionne pas

- > (Si vous n'êtes pas abonné à la téléphonie fixe, ce n'est pas une erreur.)
- > Vérifiez si le câble téléphonique est bien branché (étapes 4–5).

Autres dérangements

Swisscom TV ne fonctionne pas

- > Voir la section «Dépannage» du mode d'emploi: Installer Swisscom TV

Internet

www.swisscom.ch/aide

Numéro gratuit

0800 800 800

Eliminazione dei guasti

Il router non è pronto

- > Controllare che il cavo elettrico sia collegato correttamente.
- > Controllare che il router sia acceso.

lampeggiante

- > Nessun errore, attendere 15 minuti finché  si illumina di bianco. Non spegnere il router prima di questo intervallo di tempo!

Internet non funziona

- > Controlli se il cavo DSL (connettore viola) sia collegato correttamente.
- > È arrivato l'SMS (vedere passo 1)?
- > Resettare il router: premere  per 15 secondi. Attendere finché   diventano bianchi.

Il telefono non funziona

- > (Non è un errore se non è stato stipulato l'abbonamento per la telefonia di rete fissa.)
- > Controllare che il cavo del telefono sia collegato correttamente (passaggi 4–5).

Altri disturbi

Swisscom TV non funziona

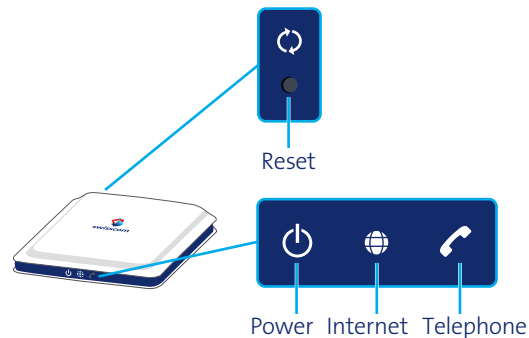
- > Vedere «Eliminazione dei guasti» nel manuale di istruzioni: Installare Swisscom TV

Internet

www.swisscom.ch/aiuto

Numero gratuito

0800 800 800



Troubleshooting

Router is not ready

- > Please check that the power cable is properly connected.
- > Please check that the router is switched on.

blinking

- > No error. Please wait 15 minutes until  turns white. Do not switch off the router during this time!

Internet is not working

- > Did you connect the DSL cable (purple connectors) correctly?
- > Have you already received the confirmation text message (see step 1)?
- > Reset router: push the  button for 15 seconds. Wait until   lights are on and white.

The telephone does not work

- > (This is not an error if you have not subscribed to fixed network telephony.)
- > Please check that the telephone cable is properly connected (steps 4–5).

Other errors

Swisscom TV does not work

- > See «Troubleshooting» in your instructions: Swisscom TV installation

Internet

www.swisscom.ch/help

Toll-free number

0800 800 800